

2 July 2021

---

## Соглашение

**О принятии согласованных технических правил Организации Объединенных Наций для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих правил Организации Объединенных Наций\***

(Пересмотр 3, включающий поправки, вступившие в силу 14 сентября 2017 года)

---

### Добавление 34 — Правила № 35 ООН

#### Пересмотр 1 — Поправка 2

Поправки серии 01 — Дата вступления в силу: 9 июня 2021 года

#### **Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения транспортных средств в отношении размещения педалей управления**

Настоящий документ опубликован исключительно в информационных целях. Аутентичным и юридически обязательным текстом является документ ECE/TRANS/WP.29/2020/102.



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

---

\* Прежние названия Соглашения:  
Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, совершено в Женеве 20 марта 1958 года (первоначальный вариант).  
Соглашение о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний, совершено в Женеве 5 октября 1995 года (пересмотр 2).



*Пункт 1, сноску 1* изменить следующим образом:

«<sup>1</sup> В соответствии с определениями, содержащимися в Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3), документ ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6, пункт 2, — [www.unece.org/trans/main/wp29/wgs/wp29gen/wp29resolutions.html](http://www.unece.org/trans/main/wp29/wgs/wp29gen/wp29resolutions.html)».

*Пункт 4.2* изменить следующим образом:

«4.2 Каждому официально утвержденному типу присваивают номер официального утверждения, первые две цифры которого (в настоящее время 01) указывают номер серии поправок, соответствующих последним значительным техническим изменениям, внесенным в Правила ООН к моменту предоставления официального утверждения. Одна и та же Договаривающаяся сторона не может присвоить этот номер другому типу транспортного средства».

*Пункт 4.4.1, сноску 2* изменить следующим образом:

«<sup>2</sup> Отличительные номера Договаривающихся сторон Соглашения 1958 года указаны в приложении 3 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3), документ ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6, приложение 3, — [www.unece.org/trans/main/wp29/wgs/wp29gen/wp29resolutions.html](http://www.unece.org/trans/main/wp29/wgs/wp29gen/wp29resolutions.html)».

*Пункт 5.5* изменить следующим образом:

«5.5 Указанное буквой «F» в приложении 4 расстояние между ортогональными проекциями опорных поверхностей педали рабочего тормоза и сцепления на исходную плоскость «P» должно быть  $\geq 50$  мм».

*Пункт 5.6* изменить следующим образом:

«5.6 Указанное буквой «G» в приложении 4 расстояние между точками контура проекции педали сцепления на плоскость «P» и пересечением наиболее близкой перегородки с этой плоскостью должно быть  $\geq 50$  мм».

*Пункт 5.7* изменить следующим образом:

«5.7 Расстояния между проекцией педали рабочего тормоза на исходную плоскость «P» и пересечением каждой перегородки с этой плоскостью, обозначенные в приложении 4 соответственно буквами «H» и «J», должны быть  $\geq 130$  мм справа и  $\geq 160$  мм слева для транспортных средств с тремя педалями и  $\geq 130$  мм справа и  $\geq 120$  мм слева для транспортных средств с двумя педалями.

В случае упора для ноги, указанного изготовителем и установленного для левой ноги водителя, при измерениях для «J» и «G» в приложении 4 упор для ноги не учитывается. Указанное буквой «K» в приложении 4 расстояние между точками контура проекции педали, находящейся на максимальном удалении слева, и пересечением упора для ноги с плоскостью «P» должно быть  $\geq 50$  мм».

*Пункт 7* изменить следующим образом:

## **«7. Соответствие производства**

Процедуры проверки соответствия производства должны соответствовать процедурам, изложенным в приложении 1 к Соглашению (E/ECE/TRANS/505/Rev.3), с учетом следующих требований:

...».

Включить новые пункты 10–10.4 следующего содержания:

## «10.       Переходные положения

- 10.1       Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 01 ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не отказывает в предоставлении или признании официальных утверждений типа на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 01.
- 10.2       Начиная с 1 сентября 2022 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не обязаны признавать официальные утверждения типа на основании поправок предшествующих серий, впервые выданные после 1 сентября 2022 года.
- 10.3       Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают признавать официальные утверждения, предоставленные впервые на основании предыдущих серий поправок к настоящим Правилам до 1 сентября 2022 года.
- 10.4       Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не отказывают в предоставлении или распространении официальных утверждений типа на основании какой-либо предыдущей серии поправок к настоящим Правилам».

Пункт 10 (прежний), изменить нумерацию на 11.

Приложение 1, пункт 5 изменить следующим образом:

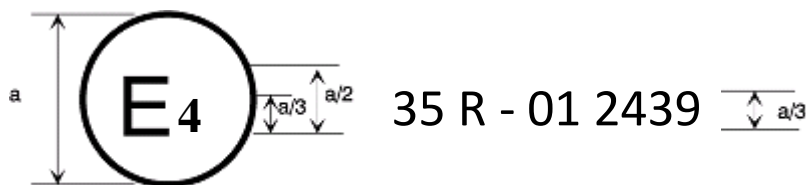
«5.       Краткое описание типа транспортного средства в отношении расположения педалей и упора для ноги.....».

Приложение 2 изменить следующим образом:

## «Схемы знаков официального утверждения

### Образец А

(См. пункт 4.4 настоящих Правил)

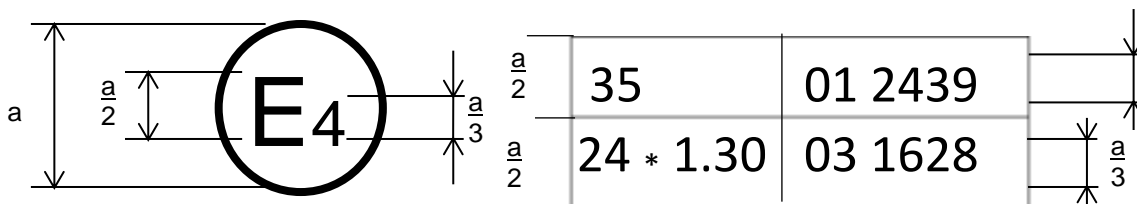


$a = 8$  мм мин

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что данный тип транспортного средства официально утвержден в Нидерландах (E4) в отношении расположения педалей управления под номером официального утверждения 012439. Первые две цифры номера официального утверждения означают, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с требованиями Правил № 35 ООН с внесенными в них поправками серии 01.

### Образец В

(См. пункт 4.5 настоящих Правил ООН)



$a = 8$  мм мин

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что данный тип транспортного средства официально утвержден в Нидерландах (E4) на основании правил № 35 и 24<sup>1</sup> ООН (в случае последних Правил ООН значение 1,30 м<sup>-1</sup> представляет собой скорректированную величину коэффициента поглощения). Первые две цифры номера официального утверждения указывают, что в момент предоставления соответствующих официальных утверждений Правила № 35 ООН включали поправки серии 01, а Правила № 24 ООН — поправки серии 03.

<sup>1</sup> Второй номер приведен исключительно в качестве примера.

*Приложение 3* исключить.

*Включить новое приложение 3* следующего содержания:

## «Приложение 3

### Процедура определения точки «Н» и фактического угла наклона туловища для сидений в автомобилях<sup>1</sup>

#### Добавление 1 — Описание объемного механизма определения точки «Н»<sup>1</sup>

#### Добавление 2 — Трехмерная система координат<sup>1</sup>

#### Добавление 3 — Контрольные параметры, касающиеся мест для сидения<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Эта процедура описана в приложении 1 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3), а также в добавлениях 1, 2 и 3 к этому приложению (документ ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6 — [www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html](http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html)).

Приложение 4 изменить следующим образом:

## «Приложение 4

### Размещение педалей управления

Рис. 1а

Две педали — Автоматическая трансмиссия без упора для ноги

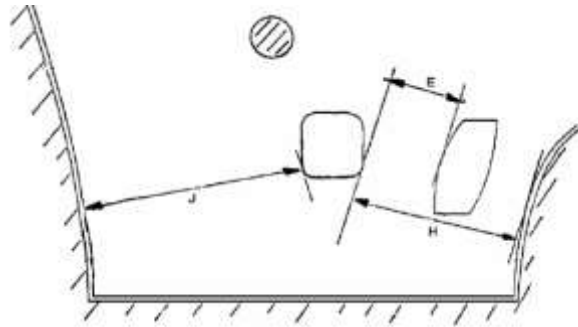
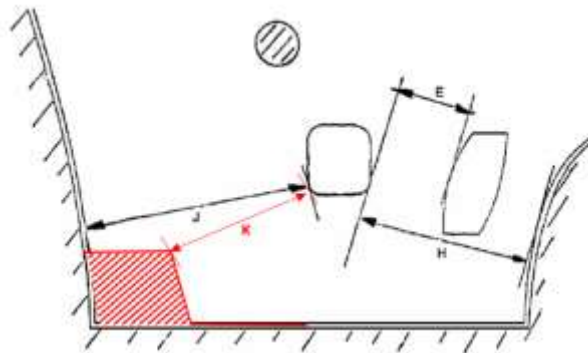


Рис. 1б

Две педали — Автоматическая трансмиссия с упором для ноги



|   | <i>макс.</i> | <i>мин.</i> |
|---|--------------|-------------|
| E | 100          | 50          |
| H | —            | 130         |
| J | —            | 120         |
| K | —            | 50          |

Рис. 2а  
 Три педали — трансмиссия обычного типа без упора для ноги

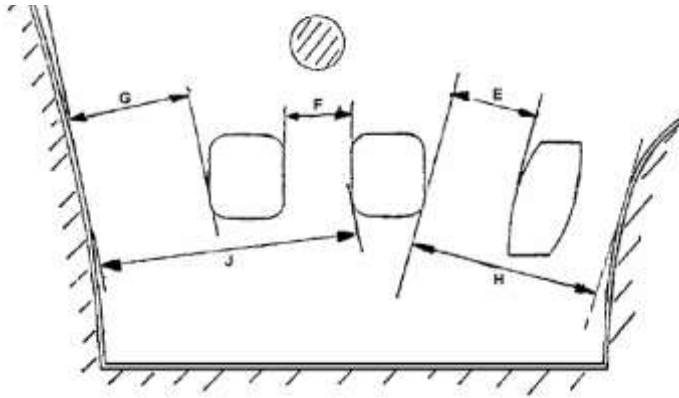
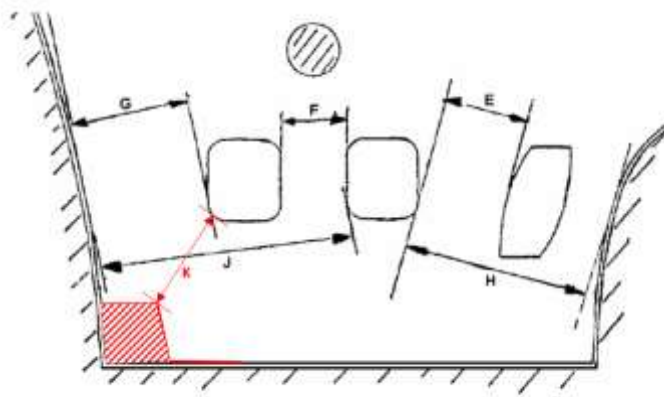


Рис. 2б  
 Три педали — трансмиссия обычного типа с упором для ноги



|   | <i>макс.</i> | <i>мин.</i> |
|---|--------------|-------------|
| E | 100          | 50          |
| F | —            | 50          |
| G | —            | 50          |
| H | —            | 130         |
| J | —            | 160         |
| K | —            | 50          |

»